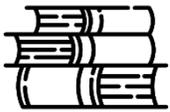


Versión 1.0 | Abril de 2017

Guía de documentación de China



Esta publicación ha sido desarrollada gracias a la ayuda del programa LIFE de la Unión Europea y la ayuda al desarrollo UKaid del Gobierno del Reino Unido.





NEPCon has adopted an “open source” policy to share what we develop to advance sustainability. This work is published under the Creative Commons Attribution Share-Alike 3.0 license. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this document, to deal in the document without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, and/or distribute copies of the document, subject to the following conditions: The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the document. We would appreciate receiving a copy of any modified version.

El apoyo proporcionado por la Comisión Europea para la creación de esta publicación no constituye una ratificación por parte de dicha institución del contenido que esta incluye, el cual refleja exclusivamente el punto de vista de sus autores. La Comisión no podrá ser considerada responsable del posible uso que se dé a la información aquí expuesta.

La ayuda al desarrollo del Gobierno del Reino Unido ha financiado este material; no obstante, los puntos de vista aquí defendidos no tienen por qué ser un reflejo de las políticas oficiales del Gobierno del Reino Unido.

Guía de documentación de China

La siguiente lista incluye los documentos que pueden ayudar a identificar que la tala, el transporte y el comercio son legales y se ajustan a la legislación de China. La lista es útil para cualquier empresa que desee asegurarse de que la madera que compra es legal. Este documento contiene:

1. Una lista de los documentos que exige la legislación; la lista se divide en secciones sobre derechos legales de aprovechamiento; impuestos y tasas; actividades de aprovechamiento forestal (entre otros asuntos, la salud y seguridad en el trabajo y el empleo legal); derechos de terceros y comercio y transporte.
2. Copias de los documentos clave y una guía sobre su contenido y las consideraciones principales a tener en cuenta a la hora de comprobar su autenticidad.

Navegue este documento a través de los Tipos de Fuentes de la Madera

Para utilizar este documento guía, primero necesitará determinar el origen de su madera. Tendrá que identificar no solo el país, sino también el tipo de bosque del que viene la madera en lo que respecta a tenencia, gestión, clasificación y permisos – a esto se le denomina el Tipo de Fuente de la Madera. Esta información es muy importante para determinar qué tipo de documentos deberá usar a la hora de indicar que la tala, el transporte y el comercio de sus productos de madera son legales. La siguiente descripción muestra los diferentes Tipos de Fuentes de la Madera que podrá encontrar en China.

- **Bosque natural:** Los Bosques Naturales Estatales no son una fuente de madera, excepto en el caso de la madera obtenida de operaciones de raleo. Los bosques naturales gestionados por colectivos, particulares o corporaciones pueden ser una fuente de madera, aunque se ven afectados por una prohibición de la tala que se está aplicando cada vez más a menudo mediante contratos con los propietarios de los bosques.
- **Bosque protegido:** Fuente limitada de madera. Propiedad del estado o colectiva.
- **Plantación de madera – bosque plantado:** Propiedad colectiva, particular o corporativa. Son la principal fuente de madera en China.
- **Árboles/bambú plantados en torno a granjas y viviendas:** Árboles o bambú plantados cerca de granjas y viviendas en China.
- **Bosque de bambú:** «Bosques de bambú» se refiere a comunidades compuestas por especies ventajosas de bambú, generalmente bosques de madera de bambú, bosques de brotes de bambú y bosques de madera-brote de bambú.
- **Plantaciones forestales comerciales – Árboles comerciales:** Árboles que se encuentran en el último estadio de su ciclo vital, plantados inicialmente para otros usos.



Por favor seleccione su Tipo de Fuente de la Madera en la siguiente página

Pinche sobre su Tipo de Fuente de la Madera



Bosque natural



Bosque protegido



Plantación forestal
– bosque plantado



Árboles/bambú plantados
alrededor de
granja y viviendas



Bosque de bambú



Plantación forestal
comercial – árboles
comerciales



Derechos legales de aprovechamiento

05



Impuestos y tasas

06



Actividades de aprovechamiento forestal

07



Derechos de terceros

No es relevante



Transporte y comercio

09



Rastreabilidad

No es relevante



Derechos legales de aprovechamiento

Categoría legal



Bosque natural

1.1 Derechos de tenencia y gestión de la tierra

Propiedad: Colectiva, privada o corporativa

- Certificado de tenencia forestal ([Ejemplo 1](#))

1.2 Licencias de concesiones forestales

- No hay concesiones en China.

1.3 Planificación de la gestión y del aprovechamiento

- Plan de gestión forestal aprobado ([Ejemplo 2](#))
- Plan de aprovechamiento forestal aprobado por la Oficina Forestal local
- Cupo de tala anual permitida aprobado por la Oficina Forestal local

1.4 Permisos de aprovechamiento

- Propiedad: Colectiva, privada o corporativa:
- Permiso de aprovechamiento ([Ejemplo 3](#))
- Propiedad: Bosque estatal:
- Permiso de aprovechamiento ([Ejemplo 3](#))
 - Diseño de operación de tala
 - Inspección y aprobación del certificado de la regeneración forestal del año anterior



Impuestos y tasas

Categoría legal



Bosque natural

1.5 Pago de derechos y tasas de aprovechamiento

- No se requiere el pago de ningún impuesto forestal, por lo que no es necesario obtener ningún documento.

1.6 Impuestos sobre el valor añadido (IVA) y otros impuestos sobre la venta

- Factura IVA (*Fapiao*) ([Ejemplo 4](#))
- Exenciones:
- Empresas que utilicen residuos para producir productos
 - Empresas o particulares que se dediquen a la gestión forestal y vendan sus propios productos, por ejemplo, las ventas de madera en rollo están exentas de IVA cuando la unidad de gestión forestal vende las mismas trozas que produce

	<ul style="list-style-type: none"> No tienen que emitir facturas aquellos particulares que no estén inscritos como personas jurídicas pero que tengan permitida la venta de árboles sueltos que estén diseminados o distribuidos a lo largo de sus tierras. También están exentos del pago de IVA según la ley provisional del IVA («interim VAT regulation»)
1.7 Impuestos sobre la renta y el beneficio	Propiedad: Colectiva, privada o corporativa: <ul style="list-style-type: none"> Modelo de declaración anual del impuesto sobre la renta Factura (Ejemplo 4)



Actividades de aprovechamiento forestal

Categoría legal	 Bosque natural
1.8 Normativa sobre el aprovechamiento forestal	Propiedad: Bosque estatal: <ul style="list-style-type: none"> Documentación relativa a la tala y el volumen de aprovechamiento (debe concordar con el diseño de operación de tala y el permiso de aprovechamiento) Inspección y validación del certificado para bosques de propiedad estatal o local
1.9 Especies y lugares protegidos	Propiedad: Colectiva, privada o corporativa: <ul style="list-style-type: none"> Permiso de aprovechamiento expedido por la autoridad forestal correspondiente a nivel del condado o superior (que incluya la descripción de las especies, situación geográfica, método de tala y área de tala prohibida) (Ejemplo 3) Documentación de actividades de aprovechamiento en lugares protegidos que hayan sido permitidas por las autoridades Procedimiento que describa cómo proteger estos lugares y especies para evitar tener un impacto en los mismos Listas con las especies locales raras o amenazadas – proporcionadas por las explotaciones forestales estatales

	<ul style="list-style-type: none"> Mapa ecológico de la distribución de los bosques – proporcionado por la Oficina Forestal local o las explotaciones forestales estatales
1.10 Requisitos medioambientales	<p>Propiedad: Colectiva, privada o cooperativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> Plan de gestión forestal aprobado (Ejemplo 2) <p>Propiedad: Bosque estatal:</p> <ul style="list-style-type: none"> Plan de gestión forestal aprobado (Ejemplo 2) Diseño de operación de tala
1.11 Salud y seguridad en el trabajo	<p>Propiedad: Colectiva, privada o cooperativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> Archivos de formaciones sobre cómo operar de forma segura Contratos con proveedores Seguro de accidentes Informes de accidentes y otras medidas y procedimientos administrativos relacionados (Ejemplo 5) Permiso de trabajo para puestos especiales, por ejemplo: operario de motosierra (Ejemplo 6)
1.12 Empleo legal	<p>Propiedad: Colectiva, privada o corporativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> Listas que identifiquen a empleados y proveedores Nóminas (Ejemplo 7) Contratos laborales de empleados fijos y temporales (Ejemplo 8) Tarjeta de la seguridad social de cada trabajador que demuestre el pago a la seguridad social y el pago de otros seguros (Ejemplo 9)



Derechos de terceros

Categoría legal



Bosque natural

1.13 Derechos consuetudinarios

- No es relevante

1.14 Consentimiento libre, previo e informado

- No es relevante

1.15 Derechos de los pueblos indígenas/tradicionales

- No es relevante



Transporte y comercio

Categoría legal



Bosque natural

1.16 Clasificación de especies, cantidades, calidades

- Certificado fitosanitario ([Ejemplo 12](#))
- Permiso de transporte ([Ejemplo 13](#))

1.17 Comercio y transporte

- Certificado de inscripción en el registro mercantil ([Ejemplo 10](#))
- Certificado de inscripción en el registro fiscal ([Ejemplo 11](#))
- Certificado fitosanitario ([Ejemplo 12](#))
- Permiso de transporte ([Ejemplo 13](#))
- Lista de distribución
- Factura
- Certificado de procesamiento

1.18 Comercio extraterritorial y precios de transferencia

- Contrato entre empresas matriz y sus filiales en el que se establezca en términos claros la naturaleza de los servicios y el pago por los mismos
- Formulario de declaración de importación o exportación

1.19 Normativa aduanera

- Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera de la empresa de declaración aduanera ([Ejemplo 14](#))
- Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera del consignatario y el receptor de la mercancía importada/exportada
- Certificado fitosanitario
- Certificado de especies de origen (para importaciones)
- *Packaging list* o lista de contenidos (para exportaciones)
- Conocimiento de embarque (para importaciones)

1.20 CITES

- Permiso de recolección de plantas clave protegidas locales o nacionales
- Certificado del permiso CITES de importación/exportación



Derechos legales de aprovechamiento

10



Derechos de terceros

No es relevante



Impuestos y tasas

11



Transporte y comercio

14



Actividades de aprovechamiento forestal

12



Rastreabilidad

No es relevante



Derechos legales de aprovechamiento

Categoría legal	 Bosque protegido
1.1 Derechos de tenencia y gestión de la tierra	<ul style="list-style-type: none">▪ Certificado de tenencia forestal, <i>Ejemplo 1</i>
1.2 Concesiones	<ul style="list-style-type: none">▪ No hay concesiones en China.
1.3 Planificación de la gestión y del aprovechamiento	<ul style="list-style-type: none">▪ Plan de gestión forestal aprobado por la Oficina Forestal Estatal (Ejemplo 2)▪ Plan de aprovechamiento aprobado por la Oficina Forestal Estatal▪ Cupo de tala permitida solo para raleo y tala intermitente y tala de regeneración
1.4 Permisos de aprovechamiento	<ul style="list-style-type: none">▪ Permiso de raleo y tala intermitente, aprovechamiento para la regeneración forestal (Ejemplo 3)



Impuestos y tasas

Categoría legal	 Bosque protegido
1.5 Pago de derechos y tasas de aprovechamiento	<ul style="list-style-type: none">▪ No se requiere el pago de ningún impuesto forestal, por lo que no es necesario obtener ningún documento.

1.6 Impuestos sobre el valor añadido (IVA) y otros impuestos sobre la venta

- Factura IVA (*Fapiao*) ([Ejemplo 4](#))

Exenciones:

- Empresas que utilicen residuos para producir productos
- Empresas o particulares que se dediquen a la gestión forestal y vendan sus propios productos, por ejemplo, las ventas de madera en rollo están exentas de IVA cuando la unidad de gestión forestal vende las mismas trozas que produce
- No tienen que emitir facturas aquellos particulares que no estén inscritos como personas jurídicas pero que tengan permitida la venta de árboles sueltos que estén diseminados o distribuidos a lo largo de sus tierras. También están exentos del pago de IVA según la ley provisional del IVA («interim VAT regulation»)

1.7 Impuestos sobre la renta y el beneficio

- Modelo de declaración anual del impuesto sobre la renta
- Factura



Actividades de aprovechamiento forestal

Categoría legal



Bosque protegido

1.8 Normativa sobre el aprovechamiento forestal

- Documentación relativa a la tala y el volumen de aprovechamiento (debe concordar con el diseño de operación de tala y el permiso de aprovechamiento)
- Inspección y aprobación del certificado para bosques de propiedad estatal o local

1.9 Especies y lugares protegidos

- Permiso de aprovechamiento expedido por la autoridad forestal correspondiente a nivel del condado o superior (que incluya la descripción de las especies, situación geográfica, método de tala y área de tala prohibida) ([Ejemplo 3](#))
- Documentación de actividades de aprovechamiento en lugares protegidos que hayan sido permitidas por las autoridades
- Procedimiento que describa cómo proteger estos lugares y especies para evitar tener un impacto en los mismos
- Lista con las especies locales raras o amenazadas proporcionada por las explotaciones forestales estatales
- Mapa ecológico de la distribución de los bosques, proporcionado por la Oficina Forestal local o las explotaciones forestales estatales

1.10 Requisitos medioambientales

- Propiedad: Colectiva, privada o corporativa:
- Plan de gestión forestal aprobado ([Ejemplo 2](#))
- Propiedad: Bosque estatal:
- Plan de gestión forestal aprobado ([Ejemplo 2](#))
 - Diseño de operación de tala

1.11 Salud y seguridad en el trabajo

- Archivos de formaciones sobre cómo operar de forma segura
-
- Contratos con proveedores
- Seguro de accidentes
- Informes de accidentes y otras medidas y procedimientos administrativos relacionados ([Ejemplo 5](#))
- Permiso de trabajo para puestos especiales, por ejemplo: operario de motosierra ([Ejemplo 6](#))

1.12 Empleo legal

- Listas que identifiquen a empleados y proveedores
- Nóminas ([Ejemplo 7](#))
- Contratos laborales de empleados fijos y temporales ([Ejemplo 8](#))
- Tarjeta de la seguridad social de cada trabajador que demuestre el pago a la seguridad social y el pago de otros seguros ([Ejemplo 9](#))

Derechos de terceros



Categoría legal	Bosque protegido
1.13 Derechos consuetudinarios	<ul style="list-style-type: none"> No es relevante
1.14 Consentimiento libre, previo e informado	<ul style="list-style-type: none"> No es relevante
1.15 Derechos de los pueblos indígenas	<ul style="list-style-type: none"> No es relevante



Transporte y comercio

Categoría legal	Bosque protegido
1.16 Clasificación de especies, cantidades, calidades	<ul style="list-style-type: none"> Certificado fitosanitario (Ejemplo 12) Permiso de transporte (Ejemplo 13)
1.17 Comercio y transporte	<ul style="list-style-type: none"> Certificado de inscripción en el registro mercantil (Ejemplo 10) Certificado de inscripción en el registro fiscal (Ejemplo 11)

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado fitosanitario (Ejemplo 12) ▪ Permiso de transporte (Ejemplo 13) ▪ Lista de distribución ▪ Factura ▪ Certificado de procesamiento
1.18 Comercio extraterritorial y precios de transferencia	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Contrato entre empresas matriz y sus filiales en el que se establezca en términos claros la naturaleza de los servicios y el pago por los mismos ▪ Formulario de declaración de importación o exportación
1.19 Normativa aduanera Importación/exportación(importación/exportación)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera de la empresa de declaración aduanera (Ejemplo 14) ▪ Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera del consignatario y el receptor de la mercancía importada/exportada ▪ Certificado fitosanitario ▪ Certificado de especies de origen (para importaciones) ▪ <i>Packaging list</i> o lista de contenidos (para exportaciones) ▪ Conocimiento de embarque (para importaciones)
1.20 CITES	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Permiso de recolección de plantas clave protegidas locales o nacionales ▪ Certificado del permiso CITES de importación/exportación



	Derechos legales de aprovechamiento	15		Derechos de terceros	No es relevante
	Impuestos y tasas	16		Transporte y comercio	19
	Actividades de aprovechamiento forestal	17		Rastreabilidad	No es relevante



Derechos legales de aprovechamiento

Categoría legal	 Plantación de madera - Bosque plantado
1.1 Derechos de tenencia y gestión de la tierra	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado de tenencia forestal (Ejemplo 1)
1.2 Concesiones	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No hay concesiones en China.
1.3 Planificación de la gestión y del aprovechamiento	<p>Propiedad: Colectiva, privada o corporativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Plan de gestión forestal aprobado por la Oficina Forestal local (Ejemplo 2) ▪ Plan de aprovechamiento aprobado por la Oficina Forestal local ▪ Cupo de tala anual permitida de la Oficina Forestal local <p>Propiedad: Bosque estatal:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Plan de gestión forestal aprobado por la Oficina Forestal Estatal (Ejemplo 2) ▪ Plan de aprovechamiento aprobado por la Oficina Forestal Estatal ▪ Cupo de tala anual permitida de la Oficina Forestal Estatal
1.4 Permisos de aprovechamiento	<p>Propiedad: Colectiva, privada o corporativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Permiso de aprovechamiento (Ejemplo 3) <p>Propiedad: Bosque estatal:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Permiso de aprovechamiento (Ejemplo 3) ▪ Diseño de operación de tala ▪ Inspección y aprobación del certificado de la regeneración forestal del año anterior



Impuestos y tasas

Categoría legal	 Plantación de madera - Bosque plantado
1.5 Pago de derechos y tasas de aprovechamiento	<ul style="list-style-type: none">▪ No se requiere el pago de ningún impuesto forestal, por lo que no es necesario obtener ningún documento.
1.6 Impuestos sobre el valor añadido (IVA) y otros impuestos sobre la venta	<ul style="list-style-type: none">▪ Factura IVA (<i>Fapiao</i>) (Ejemplo 4) <p>Exenciones:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Empresas que utilicen residuos para producir productos;▪ Empresas o particulares que se dediquen a la gestión forestal y vendan sus propios productos, por ejemplo, las ventas de madera en rollo están exentas de IVA cuando la unidad de gestión forestal vende las mismas trozas que produce;▪ No tienen que emitir facturas aquellos particulares que no estén inscritos como personas jurídicas pero que tengan permitida la venta de árboles sueltos que estén diseminados o distribuidos a lo largo de sus tierras. También están exentos del pago de IVA según la ley provisional del IVA («interim VAT regulation»).
1.7 Impuestos sobre la renta y el beneficio	<ul style="list-style-type: none">▪ Modelo de declaración anual del impuesto sobre la renta▪ Factura



Actividades de aprovechamiento forestal

Categoría legal	 Plantación de madera - Bosque plantado
1.8 Normativa sobre el aprovechamiento forestal	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Documentación relativa a la tala y el volumen de aprovechamiento (el mismo o menor que el cupo de aprovechamiento aprobado por la autoridad forestal local de nivel superior al condado); ▪ Certificado de inspección y aprobación ▪
1.9 Especies y lugares protegidos	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Permiso de aprovechamiento expedido por la autoridad forestal correspondiente a nivel del condado o superior (que incluya la descripción de las especies, situación geográfica, método de tala y área de tala prohibida) (Ejemplo 3) ▪ Documentación de actividades de aprovechamiento en lugares protegidos que hayan sido permitidas por las autoridades ▪ Procedimiento que describa cómo proteger estos lugares y especies para evitar tener un impacto en los mismos ▪ Lista con las especies locales raras o amenazadas proporcionada por las explotaciones forestales estatales ▪ Mapa ecológico de la distribución de los bosques, proporcionado por la Oficina Forestal local o las explotaciones forestales estatales
1.10 Requisitos medioambientales	<p>Propiedad: Colectiva, privada o corporativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Plan de gestión forestal aprobado (Ejemplo 2) <p>Propiedad: Bosque estatal:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Plan de gestión forestal aprobado (Ejemplo 2) ▪ Diseño de operación de tala
1.11 Salud y seguridad en el trabajo	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Archivos de formaciones sobre cómo operar de forma segura ▪ Contratos con proveedores ▪ Seguro de accidentes

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Informes de accidentes y otras medidas y procedimientos administrativos relacionados (Ejemplo 5) ▪ Permiso de trabajo para puestos especiales, por ejemplo: operario de motosierra (Ejemplo 6)
1.12 Empleo legal	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Listas que identifiquen a empleados y proveedores ▪ Nóminas (Ejemplo 7) ▪ Contratos laborales de empleados fijos y temporales (Ejemplo 8) ▪ Tarjeta de la seguridad social de cada trabajador que demuestre el pago a la seguridad social y el pago de otros seguros (Ejemplo 9)



Derechos de terceros

Categoría legal	Plantación de madera - Bosque plantado
1.13 Derechos consuetudinarios	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No es relevante
1.14 Consentimiento libre, previo e informado	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No es relevante
1.15 Derechos de los pueblos indígenas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No es relevante



Transporte y comercio

Categoría legal	 Plantación de madera - Bosque plantado
1.16 Clasificación de especies, cantidades, calidades	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado fitosanitario (Ejemplo 12) ▪ Permiso de transporte (Ejemplo 13)
1.17 Comercio y transporte	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Licencia comercial ▪ Certificado de inscripción en el registro fiscal (Ejemplo 11) ▪ Certificado fitosanitario (Ejemplo 12) ▪ Permiso de transporte (Ejemplo 13) ▪ Lista de distribución ▪ Factura ▪ Certificado de procesamiento
1.18 Comercio extraterritorial y precios de transferencia	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Contrato entre empresas matriz y sus filiales en el que se establezca en términos claros la naturaleza de los servicios y el pago por los mismos ▪ Formulario de declaración de importación o exportación
1.19 Normativa aduanera (importación/exportación)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera de la empresa de declaración aduanera (Ejemplo 14) ▪ Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera del consignatario y el receptor de la mercancía importada/exportada ▪ Certificado fitosanitario ▪ Certificado de especies de origen (para importaciones) ▪ <i>Packaging list</i> o lista de contenidos (para exportaciones) ▪ Conocimiento de embarque (para importaciones)
1.20 CITES	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Permiso de recolección de plantas clave protegidas locales o nacionales

- Certificado del permiso CITES de importación/exportación



Derechos legales de aprovechamiento

20



Derechos de terceros

No es relevante



Impuestos y tasas

21



Transporte y comercio

23



Actividades de aprovechamiento forestal

No



Rastreabilidad

No es relevante



Derechos legales de aprovechamiento

Categoría legal



Árboles/bambú plantados alrededor de granja y viviendas

1.1 Derechos de tenencia y gestión de la tierra

- No se necesita ningún documento.

1.2 Concesiones

- No hay concesiones en China.

1.3 Planificación de la gestión y del aprovechamiento

- No se necesita plan de gestión y aprovechamiento

1.4 Permisos de aprovechamiento

- El permiso de aprovechamiento para árboles/bambú en parcelas depende de la normativa local y del área del terreno agrícola que se dedique al cultivo de árboles.



Impuestos y tasas

Categoría legal



Árboles/bambú plantados alrededor de granja y viviendas

1.5 Pago de derechos y tasas de aprovechamiento

- No se requiere el pago de ningún impuesto forestal, por lo que no es necesario obtener ningún documento.

1.6 Impuestos sobre el valor añadido (IVA) y otros impuestos sobre la venta

- Factura IVA (*Fapiao*) ([Ejemplo 4](#))

Exenciones:

- Empresas que utilicen residuos para producir productos
- Empresas o particulares que se dediquen a la gestión forestal y vendan sus propios productos, por ejemplo, las ventas de madera en rollo están exentas de IVA cuando la unidad de gestión forestal vende las mismas trozas que produce
- No tienen que emitir facturas aquellos particulares que no estén inscritos como personas jurídicas pero que tengan permitida la venta de árboles sueltos que estén diseminados o distribuidos a lo largo de sus tierras. También están exentos del pago de IVA según la ley provisional del IVA («interim VAT regulation»)

1.7 Impuestos sobre la renta y el beneficio

- No es relevante



Actividades de aprovechamiento forestal

Categoría legal	 Árboles/bambú plantados alrededor de granja y viviendas
1.8 Normativa sobre el aprovechamiento forestal	<ul style="list-style-type: none">No se necesita ningún documento
1.9 Especies y lugares protegidos	<ul style="list-style-type: none">No se necesita ningún documento
1.10 Requisitos medioambientales	<ul style="list-style-type: none">No se necesita ningún documento
1.11 Salud y seguridad en el trabajo	<ul style="list-style-type: none">No se necesita ningún documento
1.12 Empleo legal	<ul style="list-style-type: none">No se necesita ningún documento



Derechos de terceros

Categoría legal	 Árboles/bambú plantados alrededor de granja y viviendas
1.13 Derechos consuetudinarios	<ul style="list-style-type: none">No es relevante

1.14 Consentimiento libre, previo e informado

- No es relevante

1.15 Derechos de los pueblos indígenas

- No es relevante



Transporte y comercio

Categoría legal



Árboles/bambú plantados alrededor de granja y viviendas

1.16 Clasificación de especies, cantidades, calidades

- Certificado fitosanitario ([Ejemplo 12](#))
- Permiso de transporte ([Ejemplo 13](#))

1.17 Comercio y transporte

- No se necesita ningún documento

1.18 Comercio extraterritorial y precios de transferencia

- Contrato entre empresas matriz y sus filiales en el que se establezca en términos claros la naturaleza de los servicios y el pago por los mismos
- Formulario de declaración de importación o exportación

1.19 Normativa aduanera Importación/exportación(importación/exportación)

- Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera de la empresa de declaración aduanera ([Ejemplo 14](#))
- Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera del consignatario y el receptor de la mercancía importada/exportada
- Certificado fitosanitario
- Certificado de especies de origen (para importaciones)

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Packaging list</i> o lista de contenidos (para exportaciones) ▪ Conocimiento de embarque (para importaciones)
1.20 CITES	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Permiso de recolección de plantas clave protegidas locales o nacionales ▪ Certificado del permiso CITES de importación/exportación



Derechos legales de aprovechamiento

24



Derechos de terceros

No es relevante



Impuestos y tasas

25



Transporte y comercio

28



Actividades de aprovechamiento forestal

26



Rastreabilidad

No es relevante



Derechos legales de aprovechamiento

Categoría legal



Bosque de bambú

1.1 Derechos de tenencia y gestión de la tierra

- Certificado de tenencia forestal ([Ejemplo 1](#))

1.2 Concesiones

- No hay concesiones en China.

1.3 Planificación de la gestión y del aprovechamiento

- Plan de gestión forestal aprobado por la Oficina Forestal local ([Ejemplo 2](#))

1.4 Permisos de aprovechamiento

Propiedad: Colectiva, privada o corporativa, para madera de bambú:

- Permiso de aprovechamiento

Propiedad: Bosque estatal:

- Permiso de aprovechamiento
- Diseño de operación de tala
- Inspección y aprobación del certificado de la regeneración forestal del año anterior



Impuestos y tasas

Categoría legal



Bosque de bambú

1.5 Pago de derechos y tasas de aprovechamiento

- No hay que pagar ningún impuesto forestal, y por ende no se necesitan documentos.

1.6 Impuestos sobre el valor añadido (IVA) y otros impuestos sobre la venta

- Factura del IVA (*Fapiao*) ([Ejemplo 4](#))

Exenciones:

- Empresas que utilicen residuos para producir productos
- Empresas o particulares que se dediquen a la gestión forestal y vendan sus propios productos, por ejemplo, las ventas de madera en rollo están exentas de IVA cuando la unidad de gestión forestal vende las mismas trozas que produce

	<ul style="list-style-type: none"> No tienen que emitir facturas aquellos particulares que no estén inscritos como personas jurídicas pero que tengan permitida la venta de árboles sueltos que estén diseminados o distribuidos a lo largo de sus tierras. También están exentos del pago de IVA según la normativa temporal del IVA («interim VAT regulation»)
1.7 Impuestos sobre la renta y el beneficio	<ul style="list-style-type: none"> Modelo de declaración anual del impuesto sobre la renta Factura



Actividades de aprovechamiento forestal

Categoría legal	 Bosque de bambú
1.8 Normativa sobre el aprovechamiento forestal	<ul style="list-style-type: none"> Documentación relativa a la tala y el volumen de aprovechamiento (el mismo o menor que el cupo de aprovechamiento aprobado por la autoridad forestal local de nivel superior al condado); Inspección y aprobación del certificado de la regeneración forestal del año anterior
1.9 Especies y lugares protegidos	<ul style="list-style-type: none"> Permiso de aprovechamiento expedido por la autoridad forestal correspondiente a nivel del condado o superior (que incluya la descripción de las especies, situación geográfica, método de tala y área de tala prohibida) Documentación de actividades de aprovechamiento en lugares protegidos que hayan sido permitidas por las autoridades Procedimiento que describa cómo proteger estos lugares y especies para evitar tener un impacto en los mismos Listas con las especies locales raras o amenazadas proporcionadas por las explotaciones forestales estatales Mapa ecológico de la distribución de los bosques, proporcionado por la Oficina Forestal local o las explotaciones forestales estatales

1.10 Requisitos medioambientales	<p>Propiedad: Colectiva, privada o corporativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> Plan de gestión forestal aprobado (Ejemplo 2) <p>Propiedad: Bosque estatal:</p> <ul style="list-style-type: none"> Plan de gestión forestal aprobado (Ejemplo 2) Diseño de operación de tala (solo en el caso de propiedad estatal)
1.11 Salud y seguridad en el trabajo	<ul style="list-style-type: none"> Archivos de formaciones sobre cómo operar de forma segura Contratos con proveedores Seguro de accidentes Informes de accidentes y otras medidas y procedimientos administrativos relacionados (Ejemplo 5) Permiso de trabajo para puestos especiales, por ejemplo: operario de motosierra (Ejemplo 6)
1.12 Empleo legal	<ul style="list-style-type: none"> Listas que identifiquen a empleados y proveedores Nóminas (Ejemplo 7) Contratos laborales de empleados fijos y temporales (Ejemplo 8) Tarjeta de la seguridad social de cada trabajador que demuestre el pago a la seguridad social y el pago de otros seguros (Ejemplo 9)



Derechos de terceros

Categoría legal	 Bosque de bambú
1.13 Derechos consuetudinarios	<ul style="list-style-type: none"> No es relevante
1.14 Consentimiento libre, previo e informado	<ul style="list-style-type: none"> No es relevante

1.15 Derechos de los pueblos indígenas

- No es relevante



Transporte y comercio

Categoría legal



Bosque de bambú

1.16 Clasificación de especies, cantidades, calidades

- Certificado fitosanitario ([Ejemplo 12](#))
- Permiso de transporte ([Ejemplo 13](#))

1.17 Comercio y transporte

- Certificado de inscripción en el registro mercantil
- Certificado de inscripción en el registro fiscal ([Ejemplo 11](#))
- Certificado fitosanitario ([Ejemplo 12](#))
- Permiso de transporte ([Ejemplo 13](#))
- Lista de distribución
- Factura
- Certificado de procesamiento

1.18 Comercio extraterritorial y precios de transferencia	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Contrato entre empresas matriz y sus filiales en el que se establezca en términos claros la naturaleza de los servicios y el pago por los mismos ▪ Formulario de declaración de importación o exportación
1.19 Normativa aduanera Importación/ exportación(importación/ exportación)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera de la empresa de declaración aduanera (Ejemplo 14) ▪ Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera del consignatario y el receipto de la mercancía importada/exportada ▪ Certificado fitosanitario ▪ Certificado de especies de origen (para importaciones) ▪ <i>Packaging list</i> o lista de contenidos (para exportaciones) ▪ Conocimiento de embarque (para importaciones)
1.20 CITES	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Permiso de recolección de plantas clave protegidas locales o nacionales ▪ Certificado del permiso CITES de importación/exportación



	Derechos legales de aprovechamiento	29		Derechos de terceros	No es relevante
	Impuestos y tasas	30		Transporte y comercio	33
	Actividades de aprovechamiento forestal	32		Rastreabilidad	No es relevante



Derechos legales de aprovechamiento

Categoría legal	 Plantación forestal comercial – Árboles comerciales
1.1 Derechos de tenencia y gestión de la tierra	Propiedad: Colectiva, privada o corporativa: Certificado de tenencia forestal (Ejemplo 1)
1.2 Concesiones	<ul style="list-style-type: none">▪ No hay concesiones en China.
1.3 Planificación de la gestión y del aprovechamiento	<ul style="list-style-type: none">▪ Plan de gestión forestal aprobado por la Oficina Forestal local (Ejemplo 2)▪ Plan de aprovechamiento aprobado por la Oficina Forestal local
1.4 Permisos de aprovechamiento	Propiedad: Colectiva, privada o corporativa: <ul style="list-style-type: none">▪ Permiso de aprovechamiento (Ejemplo 3) Propiedad: Bosque estatal: <ul style="list-style-type: none">▪ Permiso de aprovechamiento (Ejemplo 3)▪ Diseño de operación de tala▪ Inspección y aprobación del certificado de la regeneración forestal del año anterior



Impuestos y tasas

Categoría legal	 Plantación forestal comercial – Árboles comerciales
1.5 Pago de derechos y tasas de aprovechamiento	<ul style="list-style-type: none"> No hay que pagar ningún impuesto forestal, y por ende no se necesitan documentos.
1.6 Impuestos sobre el valor añadido (IVA) y otros impuestos sobre la venta	<ul style="list-style-type: none"> Factura del IVA (<i>Fapiao</i>) (Ejemplo 4) <p>Exenciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> Empresas que utilicen residuos para producir productos Empresas o particulares que se dediquen a la gestión forestal y vendan sus propios productos, por ejemplo, las ventas de madera en rollo están exentas de IVA cuando la unidad de gestión forestal vende las mismas trozas que produce No tienen que emitir facturas aquellos particulares que no estén inscritos como personas jurídicas pero que tengan permitida la venta de árboles sueltos que estén diseminados o distribuidos a lo largo de sus tierras. También están exentos del pago de IVA según la ley provisional del IVA («interim VAT regulation»)
1.7 Impuestos sobre la renta y el beneficio	<p>Propiedad: Colectiva, privada o corporativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> Modelo de declaración anual del impuesto sobre la renta Factura



Actividades de aprovechamiento forestal

Categoría legal	 Plantación forestal comercial – Árboles comerciales
-----------------	---

1.8 Normativa sobre el aprovechamiento forestal	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Documentación relativa a la tala y el volumen de aprovechamiento (el mismo o menor que el cupo de aprovechamiento aprobado por la autoridad forestal local de nivel superior al condado) ▪ Inspección y aprobación del certificado de la regeneración forestal del año anterior
1.9 Especies y lugares protegidos	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Permiso de aprovechamiento expedido por la autoridad forestal correspondiente de nivel del condado o superior (que incluya una descripción de las especies, la situación geográfica, el método de tala y el área de tala prohibida) (Ejemplo 3) ▪ Documentación de actividades de aprovechamiento en lugares protegidos que hayan sido permitidas por las autoridades. ▪ Procedimiento que describa cómo proteger estos lugares y especies para evitar tener un impacto en los mismos. ▪ Listas con las especies locales raras o amenazadas proporcionadas por las explotaciones forestales estatales ▪ Mapa ecológico de la distribución de los bosques, proporcionado por la Oficina Forestal local o las explotaciones forestales estatales
1.10 Requisitos medioambientales	<p>Propiedad: Colectiva, privada o corporativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Plan de gestión forestal aprobado (Ejemplo 2) <p>Propiedad: Bosque estatal:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Plan de gestión forestal aprobado (Ejemplo 2) ▪ Diseño de operación de tala
1.11 Salud y seguridad en el trabajo	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Archivos de formaciones sobre cómo operar de forma segura ▪ Contratos con proveedores ▪ Seguro de accidentes ▪ Informes de accidentes y otras medidas y procedimientos administrativos relacionados (Ejemplo 5) ▪ Permiso de trabajo para puestos especiales, por ejemplo: operario de motosierra (Ejemplo 6)
1.12 Empleo legal	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Listas que identifiquen a empleados y proveedores; ▪ Nóminas (Ejemplo 7) ▪ Contratos laborales de empleados fijos y temporales (Ejemplo 8) ▪ Tarjeta de seguridad social de cada trabajador que demuestre el pago a la seguridad social y el pago de otros seguros (Ejemplo 9)



Derechos de terceros

Categoría de legalidad	 Plantación forestal con fines comerciales – Árboles comerciales
1.13 Derechos consuetudinarios	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No es relevante
1.14 Consentimiento libre, previo e informado	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No es relevante
1.15 Derechos de los pueblos indígenas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ No es relevante



Transporte y comercio

Categoría de legalidad	 Plantación forestal con fines comerciales – Árboles comerciales
------------------------	---

1.16 Clasificación de especies, cantidades, calidades	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado fitosanitario (Ejemplo 12) ▪ Permiso de transporte (Ejemplo 13)
1.17 Comercio y transporte	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado de inscripción en el registro mercantil ▪ Certificado de inscripción en el registro fiscal (Ejemplo 11) ▪ Certificado fitosanitario (Ejemplo 12) ▪ Permiso de transporte (Ejemplo 13) ▪ Lista de distribución ▪ Factura ▪ Certificado de procesamiento
1.18 Comercio extraterritorial y precios de transferencia	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Contrato entre empresas matriz y sus filiales en el que se establezca en términos claros la naturaleza de los servicios y el pago por los mismos ▪ Formulario de declaración de importación o exportación
1.19 Normativa aduanera Importación/exportación(importación/ exportación)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera de la empresa de declaración aduanera (Ejemplo 14) ▪ Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera del consignador y el receptor de mercancías de importación o exportación ▪ Certificado fitosanitario (Ejemplo 12) ▪ Certificado de especies de origen (para importaciones) ▪ <i>Packaging list</i> o lista de contenidos (para exportaciones) ▪ Conocimiento de embarque (para importaciones)
1.20 CITES	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Permiso de recolección de plantas clave protegidas a nivel nacional o local ▪ Certificado de autorización CITES para importación/exportación



Resumen de documentación esencial

A continuación se incluye una lista con ejemplos de los documentos clave que se pueden utilizar para mitigar los riesgos de infracciones legales en el ámbito de la madera en China a partir de lo identificado en la Evaluación del Riesgo de la Madera y la Guía de Mitigación de Riesgos.

Tras la imagen de cada uno de los documentos aparece una descripción de la función y el contenido del documento, las entidades o personas que lo necesitan y la entidad que expide y firma el documento, así como las cuestiones a tener en cuenta a la hora de comprobar la validez el mismo y utilizarlo para la diligencia debida de nuestra cadena de suministro de la madera. Por último, se incluye un ejemplar del documento con una traducción de las secciones más importantes.

- Ejemplo 1:** Certificado de tenencia forestal
- Ejemplo 2:** Plan de gestión forestal
- Ejemplo 3:** Permiso de aprovechamiento
- Ejemplo 4:** Factura IVA
- Ejemplo 5:** Informes de accidentes y otras medidas y procedimientos administrativos relacionados
- Ejemplo 6:** Permiso de trabajo para puestos especiales
- Ejemplo 7:** Nóminas
- Ejemplo 8:** Contratos laborales
- Ejemplo 9:** Comprobantes del pago del seguro social y tarjeta de la seguridad social
- Ejemplo 10:** Certificado de inscripción en el registro mercantil (expedido con posterioridad al 1 de octubre de 2015)
- Ejemplo 10a:** Certificado de inscripción en el registro mercantil (expedido antes del 1 de octubre de 2015)
- Ejemplo 11:** Certificado de inscripción en el registro fiscal
- Ejemplo 12:** Certificado fitosanitario (para exportaciones)

Ejemplo 13: Permiso de transporte

Ejemplo 14: Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera de la empresa de declaración aduanera (Formulario de inscripción del propietario en comercio exterior)

Ejemplo 1: Certificado de tenencia forestal

Exigible a: Todas las empresas forestales y explotadores forestales que gestionen bosques en zonas de monte o que arrienden grandes áreas para el establecimiento de bosques de madera.

Excepción: Los agricultores que aprovechen árboles diseminados en pequeños grupos en torno a las viviendas y plantados en su terreno agrario familiar no tienen que obtener un certificado de tenencia forestal. Véase la Nota 1 que aparece más adelante para saber más sobre cómo comprobar el origen de la madera de los agricultores.

Función y contenido del documento: Un certificado de tenencia forestal es una prueba de que se es propietario del bosque y el terreno forestal y de que se tiene derecho a utilizarlo. Es también un documento importante a la hora de solicitar un permiso de aprovechamiento. Sin un certificado de tenencia forestal, no se puede expedir un permiso de aprovechamiento. Un certificado de tenencia forestal contiene: el nombre del propietario del bosque o del terreno forestal, la situación geográfica del bosque, las especies, el área que ocupa el bosque, el tipo de bosque, el periodo de tiempo durante el cual se gestiona el bosque, etc.

Titular del documento: Empresa forestal y explotadores forestales

Documento expedido por: Autoridad forestal local a nivel del condado o superior

Firma/Sello requerido: Autoridad forestal local a nivel del condado o superior

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿El certificado es válido a día de hoy?
- ¿El nombre del propietario es el mismo que aparece en el permiso de aprovechamiento?
- ¿El nombre del propietario es el mismo que aparece en la factura/factura del IVA expedida por el propietario?
- ¿La situación geográfica es la misma que aparece en el permiso de transporte (Ejemplo 13), por ejemplo, el área de aprovechamiento desde la cual se transporta la madera?
- ¿El nombre es el mismo que aparece en el certificado de inscripción en el registro mercantil?
- Las especies, ¿son las mismas que aparecen en el permiso de aprovechamiento?
- ¿Está permitido el aprovechamiento de ese tipo de bosque?
- ¿La autoridad expedidora tiene competencia a nivel del condado o superior?

Ejemplo de certificado de tenencia forestal

林证字()第 号

Name of the holder
_____:

根据《中华人民共和国森林法》规定, 本证中森林、林木、林地所有权或者使用权, 业经登记, 合法权益受法律保护。

特发此证

Seal of issuing authority
发证机关(印)

年 月 日
Issuing time

森林、林木、林地状况登记表 No 1

林地所有权人 森林或林木所有权权利人	林地使用权人 森林或林木使用权权利人	
坐落	Location	
小地名	林班	小班
面积	Area	主要树种 Main species
株数	林种	Forest type
林地使用期	Valid period Valid period 终止日期	
四至:	GPS location	
注 记:		
填证机关	经办人: 年 月 日	(机关印) 负责人: 年 月 日

Ejemplo 2: Plan de gestión forestal aprobado

Exigible a: Todas las empresas forestales y explotadores forestales que gestionen bosques en zonas de monte o montaña o que arrienden grandes áreas para el establecimiento de bosques de madera.

Excepción: Los agricultores y las pequeñas organizaciones de gestión forestal colectiva no tienen que compilar un plan de gestión forestal; la autoridad forestal local (normalmente a nivel del condado) compilará un plan de gestión forestal para todos los bosques dentro de su competencia administrativa.

Función y contenido del documento: El plan de gestión forestal es una importante base para la gestión forestal, el aprovechamiento, la supervisión, la producción y otras actividades relacionadas con la gestión. Compilar y aplicar el plan aprobado es un requisito legal que tienen que cumplir todas las empresas de gestión forestal. Existen planes de gestión forestal en tres niveles diferentes:

- El Nivel 1 es el que corresponde a empresas estatales, reservas naturales o parques forestales de especial importancia en el país, o a otros bosques que tengan importancia medioambiental;
- El Nivel 2 es el que corresponde a empresas que operan en bosques de gran escala o bosques colectivos; el Nivel 2 se puede compilar con ayuda de las autoridades forestales nacionales y es un documento más sencillo que el del Nivel 1;
- El Nivel 3 corresponde a otros pequeños colectivos y cooperativas. Las autoridades forestales locales compilan el plan de gestión forestal de Nivel 3, que cubre todos los pequeños bosques colectivos y las pequeñas empresas forestales (pequeños propietarios). No tienen que compilar el plan ni solicitar su aprobación las empresas pequeñas ni las organizaciones de gestión colectiva de los bosques, porque son las autoridades forestales locales las que lo hacen en su nombre.

Titular del documento: Empresas de gestión forestal o autoridades forestales locales a nivel del condado

Documento expedido por:

- **Nivel 1**
 - Oficinas forestales estatales, explotaciones forestales, empresas forestales, bosques naturales protegidos, etc.
- **Nivel 2**
 - Bosque colectivos de gran escala y empresas forestales
- **Nivel 3**
 - Bosque colectivo de pequeña escala y empresas o particulares que arriendan terrenos para plantaciones de madera

Firma/Sello requerido: Autoridad forestal local a nivel del condado o superior

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Se ha aprobado el plan?
- ¿Es válido el plan?
- ¿Aparece indicado el volumen de aprovechamiento permitido?

- Según el cálculo que aparece en el plan, ¿es el volumen de aprovechamiento menor que la tasa de crecimiento?
 - ¿Está permitido el aprovechamiento de ese tipo de bosque?
- ¿Existe algún área natural protegida?
- Si es así, ¿existen medidas para proteger dicha área?

Ejemplo de plan de gestión forestal

5.3 生态公益林培育管理	- 40 -
5.4 商品林培育管理	- 41 -
5.5 经济林培育管理	- 44 -
5.6 竹林培育	- 46 -
5.7 林下经济发展规划	- 46 -
5.8 种苗规划	- 46 -
第 6 章 森林采伐	- 47 -
6.1 采伐原则	- 47 -
Information of harvesting volume	- 47 -
6.3 年伐量的确定	- 48 -
6.4 伐区配置	- 52 -
6.5 毛竹采伐	- 53 -
第 7 章 非木质资源经营	- 54 -
7.1 经济林经营	- 54 -
7.2 林木良种培育	- 54 -
7.3 绿化苗木生产	- 54 -
7.4 林下经济开发	- 54 -
7.5 森林旅游资源开发	- 56 -
第 8 章 森林保护	- 56 -
8.1 生物多样性保护	- 56 -
8.2 森林防火防控	- 56 -
8.3 有害生物防控	- 57 -

Chapter 6 Forest Harvesting
第 6 章 森林采伐

6.1 采伐原则

(1) 森林资源消耗量小于年生长量, 保证有足够的基础资源, 使蓄积量平稳增长; 根据森林经营区划和森林分类经营成果, 分别主伐、更新采伐、抚育采伐等, 符合森林经营方针与经营目标, 系统分析, 确定森林合理年伐量和木材生产量, 有利于改善与调整森林结构, 保持和维护森林生态系统的生产力和可持续发展能力。

(2) 遵循《十二五》期间年森林采伐限额编制方案、《国家级公益林管理办法》、《广西壮族自治区森林资源规划设计调查技术规程》、《关于分解下达十二五期间年森林采伐限额和 2011 年林木采伐计划的通报》(森林采〔2011〕75 号) 等文件与技术规程, 开展森林采伐规划工作, 制定年总限额的采伐规划、年度采伐规划以及森林更新计划。

6.2 采伐年龄与轮伐期 Design of harvesting

根据国家颁布的《森林采伐更新管理办法》、《广西壮族自治区森林资源规划设计调查技术规程》和《广西壮族自治区林木采伐作业调查设计技术规程》, 根据林经营类型的不同, 确定各种采伐年龄和轮伐期。

表 6-1 经营类型的采伐年龄、轮伐期、采伐方式设计一览表

经营类型	采伐年龄	轮伐期	采伐方式	经营类型	采伐年龄	轮伐期	采伐方式
林分经营	6.0			林分经营	2.0	2.0	抚育
林分经营	6.0			林分经营	2.0	2.0	抚育
林分经营	8.0	8.0	主伐	林分经营	2.0	2.0	抚育
林分经营	8.0	8.0	主伐	林分经营	2.0	2.0	抚育
林分经营	4.0	8.0	主伐	林分经营	2.0	2.0	抚育
林分经营	2.0	2.0	抚育	林分经营	2.0	2.0	抚育
林分经营	2.0	2.0	抚育	林分经营	2.0	2.0	抚育
林分经营	2.0	2.0	抚育	林分经营	2.0	2.0	抚育

Ejemplo 3: Permiso de aprovechamiento

Exigible a: Todas las empresas forestales y algunos explotadores particulares (según la provincia) que arrienden áreas grandes para el establecimiento de plantaciones de madera o que posean bosques en zonas de monte (siempre que no se trate únicamente de pequeñas áreas arboladas plantadas en el terreno agrícola o alrededor de las viviendas).

Excepción: Los agricultores no tienen que obtener un permiso de aprovechamiento cuando los árboles que aprovechan están difuminados en torno a sus viviendas o terrenos agrícolas. Véase la Nota 1 que aparece más adelante para saber más sobre cómo comprobar el origen de la madera de los agricultores.

Función y contenido del documento: Para llevar a cabo el aprovechamiento es necesario tener un permiso de aprovechamiento que garantiza que el aprovechamiento es legal. Los permisos, según el tipo de fuente de suministro y la escala del área forestal, son expedidos por diferentes organismos. Para aprovechar árboles, los titulares del permiso deben operar dentro de los límites temporales y geográficos del permiso de aprovechamiento forestal, así como poner en práctica las medidas previstas por el mismo y limitarse a aprovechar las especies que establezca. El permiso de aprovechamiento incluye el código de permiso, la situación geográfica del aprovechamiento, las especies, el código del certificado de tenencia forestal, el área de aprovechamiento y el volumen de existencias, el periodo de aprovechamiento y la empresa autorizada, etc. Para saber más sobre la inspección de permisos de aprovechamiento ilegales, véase la Nota 2 que aparece más adelante.

Los permisos de aprovechamiento suelen tener un periodo de validez de entre tres y seis meses. Para completar un año de aprovechamiento es necesario conseguir varios. No obstante, la validez podría variar según el volumen de aprovechamiento: en casos en que el volumen de aprovechamiento es mayor, el permiso podría tener validez durante un periodo de tiempo mayor.

El volumen talado se define como el volumen total incluyendo ramas y brotes; mientras que el volumen de madera aserrada se refiere exclusivamente al volumen de trozas. Mu es una unidad china que se utiliza para medir la superficie, no el volumen.

Titular del documento: Empresa forestal y explotadores forestales que arriendan grandes áreas para el establecimiento de plantaciones de madera o que gestionan áreas forestales en terreno de monte.

Documento expedido por: Los documentos son expedidos por diferentes organismos según la fuente de la madera:

- **Oficina Forestal del Condado:**
 - Explotaciones forestales propiedad del condado
 - Bosques colectivos
 - Explotaciones forestales
- **Departamento Forestal Provincial:**
 - Explotaciones forestales propiedad de la provincia
 - Explotaciones o empresas forestales propiedad de la prefectura
 - Reservas naturales o parques forestales de gestión provisional
 - Unidades extraforestales
- **Administración Forestal Estatal:**

- Explotaciones forestales propiedad del estado en oficinas de gestión forestal
- Reservas naturales o parques forestales de especial importancia nacional, u otros bosques de importancia ecológica

Firmado/sellado obligatoriamente por: El documento será expedido y firmado por el organismo competente en cada caso (Véase la sección previa «Documento expedido por»).

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Es la fecha de este documento anterior a la fecha de transporte (comparar con el permiso de transporte, Ejemplo 13)?
- La firma que aparece, ¿pertenece al organismo correspondiente?
- ¿Qué tipo de bosque (natural/plantación) y qué área aparecen en el permiso de aprovechamiento?
- ¿Es el nombre del titular el mismo que el nombre del vendedor que aparece en la factura del IVA?
- ¿Es el volumen de aprovechamiento el mismo o superior al que el que aparece en la factura, permiso de transporte y certificado fitosanitario? Véase Ejemplo 13 (permiso de transporte)
- Las especies que aparecen, ¿son las mismas incluidas en la factura, el permiso de transporte y el certificado de cuarentena?
- ¿Es anterior la fecha de aprovechamiento a la fecha de transporte?
- La situación geográfica del aprovechamiento, ¿se corresponde con el lugar de origen del transporte o está cerca del mismo?

Nota 1: ¿Cómo se comprueba que la madera viene de agricultores?

La madera puede venir de agricultores, y la verificación del origen en estos caso dependerá de la provincia en cuestión.

En algunas provincias, como Yunnan, Anhui y Sichuan, los agricultores también tienen que solicitar un permiso de aprovechamiento, ya que las medidas de protección de los bosques son más restrictivas que en otras provincias. Por el contrario, en las provincias de Shandong y Guangxi los agricultores no tienen que solicitar permisos de aprovechamiento. No obstante, pueden solicitar si lo desean una carta de autorización del líder de la localidad. En algunas áreas se insta a los agricultores a que utilicen el sistema fiscal para emitir facturas de venta en tanto que particulares; o bien las empresas que compran madera a los agricultores pueden emitir recibos de compra. En casos en los que no haya permiso de aprovechamiento o carta de autorización, un recibo o factura de venta puede servir para descubrir el origen de la madera. Este documento podría incluir, por ejemplo, información básica como la siguiente: nombre y dirección/situación geográfica del vendedor, especies, número/volumen de trozas, datos del comprador y fecha. Normalmente, la madera vendida por agricultores tiene un riesgo bajo. Suele ser madera de álamo, sauce o eucalipto, de varias especies comunes de árbol o de árboles comerciales como los árboles frutales.

También se puede comprobar en <http://frps.eflora.cn/> si las especies están efectivamente presentes en la provincia tal y como se indica, ya que los agricultores normalmente plantan árboles locales o árboles comerciales alrededor de sus viviendas o en pequeñas parcelas como fuente de ingresos extra.

Nota 2: ¿Cómo se inspecciona un permiso de aprovechamiento ilegal?

Las empresas podrían a veces manipular los permisos de aprovechamiento (por ejemplo, en casos en los que se aprovecha ilegalmente la madera o en los que se desconoce el origen de la misma) con el fin de establecer que la madera viene de una fuente situada en un área incluida en un permiso de aprovechamiento válido y expedido conforme a la

legalidad. Si el permiso se ha expedido legalmente, a final del mismo aparece el nombre y el sello del organismo expedidor. No existe en la actualidad ningún sistema web o en línea que sirva para comprobar si un permiso ha sido expedido de forma legal o ilegal. Hay que acudir al organismo cuyo nombre aparece en el sello y preguntar si el documento es o no es legal.

La información de contacto del organismo en cuestión se suele conseguir buscando en internet. Los organismos de menor nivel pueden ser más difíciles de identificar mediante una búsqueda en internet. En esos casos, es recomendable ponerse en contacto con los organismos de mayor nivel de la provincia en cuestión para que nos ayuden a identificar la autoridad competente.

Por otro lado, contrastar la información que aparece en el permiso de aprovechamiento, el permiso de transporte (Ejemplo 13) y la factura del IVA (Ejemplo 4) es también útil, ya que la información debería ser la misma en todos los documentos.

Ejemplo de permiso de aprovechamiento

Forest harvesting permit
林木采伐许可证

编号: 34060301151207001

Holder of permit
[Redacted]

[Redacted] 采字[20 14 1207]第 [Redacted] 号

Location
[Redacted]

根据 [Redacted] 采伐申请 提报的伐区调查设计(申请), 经审核, 批准在 [Redacted] 场(乡镇) / [Redacted] 林班(村) / [Redacted] 作业区(组) / [Redacted] 小班(地块) 采伐。

采伐四至: 东 [Redacted] 南 [Redacted] 西 [Redacted] 北 [Redacted] 祝庄生产路。

GPS 定位: [Redacted]

Species

林分起源: [Redacted] 人工 林种: [Redacted] 一般用材林 树种: [Redacted] 意杨

权 属: [Redacted] 集体 林权证号(证明): [Redacted] /

采伐类型: [Redacted] 主伐 采伐方式: [Redacted] 皆伐 采伐强度: [Redacted] 20%

采伐面积: [Redacted] 3.93 公顷(株数: [Redacted] 2100 株) **Harvest volume**

采伐蓄积: [Redacted] 356.8 立方米 **Time of harvesting** (出材量)

采伐期限: [Redacted] 2015 年 1 月 0 日至 2015 年 1 月 31 日

更新期限: [Redacted] 2016 年 09 月 1 日

更新面积: [Redacted] 3.93 公顷(株数: [Redacted] 2100 株)

占限额 不占限额

备注: 占限额
意杨,采伐2100株,商品材蓄积548.90立方米,商品出材356.80立方米

Seal of issuing authority

发证机关(章) [Redacted]

领证人: [Redacted]

Issuing time 发证日期: [Redacted] 2015 年 月 日

注: 1. 此证一式二联, 第一联为存根, 第二联为采伐凭证。
2. 超过规定采伐期限, 此证无效。
3. 采伐凭证联套印省级以上林业主管部门采伐许可证管理专用章。
4. 非国有林木采伐不填写GPS定位。

第一联 存根

Ejemplo 4: Factura del IVA

Exigible a: Todas las empresas forestales y algunos agricultores (según la provincia)

Excepción: No tienen que emitir facturas aquellos particulares que no estén inscritos como personas jurídicas pero que tengan permitida la venta de árboles sueltos que estén diseminados o distribuidos a lo largo de sus tierras. Las empresas de gestión forestal o los particulares que venden sus propios productos (por ejemplo, ventas de madera en rollo a su propia fábrica de procesamiento) están exentas del pago del IVA, porque los vendedores venden las trozas internamente. Las empresas que utilizan residuos para manufacturar productos tampoco tienen que emitir factura.

Función y contenido del documento: La factura es la prueba de una transacción de mercancías. La factura del IVA (Fapiao) puede servir como prueba de que una empresa paga el impuesto y de la devolución de impuestos. La factura del IVA se puede utilizar para la devolución de impuestos cuando se exporta y para deducirse el impuesto del IVA repercutido.

Titular del documento: Empresa forestal

Documento expedido por: Normalmente, el vendedor es la entidad que expide la factura al comprador. En China, las facturas del IVA tienen un formato estándar y han de cumplir con una serie de requisitos, ya que las imprimen y venden organismos oficiales tributarios que supervisan y controlan la recaudación de impuestos. Las empresas compran la plantilla en blanco en sus organismos tributarios oficiales. Después de cualquier transacción, las empresas añaden toda la información necesaria, como el precio, el total, el nombre del producto etc. en la plantilla en blanco, y emiten la factura con el sello de la empresa. Las facturas del IVA las imprimen las autoridades tributarias que dependen del consejo de estado, mientras que las facturas ordinarias las imprimen las autoridades tributarias provinciales. Las facturas incluyen la siguiente información: código de la factura, código de identificación fiscal (tanto del comprador como del vendedor), número de serie de la factura, razón social y sede social del comprador y el vendedor, descripción del producto, cantidad/volumen y los sellos tanto del comprador como del vendedor.

Firma obligatoria de: El vendedor será el que emita y firme el documento.

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿La fecha del documento es correcta?
- ¿El volumen o cantidad que aparece se corresponde con el del permiso de transporte?
- ¿Es la descripción del producto la misma que la del permiso de aprovechamiento?
- La fecha del documento, ¿es posterior a la fecha del aprovechamiento de la madera?
- ¿Los nombres del comprador y el vendedor son los mismos que los que aparecen en el permiso de transporte y el contrato empresarial (cuando corresponda)?

Ejemplo 5: Informes de accidentes y otras medidas y procedimientos administrativos relacionados

Exigible a: Todas las empresas forestales

Exención: Los agricultores particulares que piden a sus familiares o vecinos que les ayuden en el bosque no tienen que presentar informes de accidentes.

Función y contenido del documento: Según la legislación china, las empresas deben archivar documentación que contenga información sobre los accidentes, entre otra, quién resultó herido, en qué momento, la gravedad del accidente, la causa, cómo se gestionó el accidente y cuál fue el resultado. La persona responsable dentro de la empresa tiene que firmar con su nombre en calidad de autoridad de referencia en el contexto del tratamiento de la víctima afectada.

Titular del documento: Empresas forestales

Documento expedido por: Empresas forestales

Firma obligatoria de: Empresas forestales

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Aparece registrado el nombre de la víctima del accidente?
- ¿Aparece registrado el momento en que tuvo lugar el accidente?
- ¿Aparece una descripción de las causas del accidente?
- ¿Ha firmado con su nombre la persona responsable?
- ¿Qué medidas de apoyo se adoptaron?

Ejemplo de informes de accidentes

Name of wounded		Time of accident			事故类别	
受伤者姓名	性别	事故发生时间	年 月 日	岗位工种	技术等级	
原健康状况	安全教育情况	年龄		伤害程度	伤害部位	
事情经过	事故报告人： 年 月 日					
事故主要原因	Reason of accident	Signature of responsible person 事故部门负责人签字：				
事故责任及处理意见	Signature of accident company Responsible person and time 单位负责人签字： 年 月 日	事故调查结论	调查组代表签字： 年 月 日			
安委会处理意见	年 月 日					

Ejemplo 6: Permiso de trabajo para puestos especiales

Exigible a: Todas las empresas forestales

Exención: Los agricultores particulares que pidan a familiares o vecinos que trabajen en el bosque no tienen que presentar permisos de trabajo para puestos especiales.

Función y contenido del documento: Para proteger a los trabajadores de puestos especiales, la Administración Estatal de Calidad y Supervisión Técnica expide una tarjeta/ permiso de trabajo para este tipo de empleados, con el fin de demostrar que la persona que posee el permiso ha recibido formación sobre técnicas y requisitos legales relacionados con su puesto, y está cualificado para desarrollar la labor para la que se le contrata.

Titular del documento: Trabajadores en puestos especiales

Documento expedido por: Administración Estatal de Calidad y Supervisión Técnica

Firmado/sellado obligatoriamente por: Administración Estatal de Calidad y Supervisión Técnica

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Aparece el nombre del trabajador en la tarjeta?
- ¿Es válida la tarjeta?
- ¿Hay una fecha a partir de la cual se deba renovar la cualificación profesional?
- ¿Aparecen descritas las competencias del puesto laboral especial?

Ejemplo de permiso de trabajo para puestos especiales



Ejemplo 7: Nóminas

Exigible a: Todas las empresas forestales

Exención: Los agricultores particulares que pidan a familiares o vecinos que trabajen en el bosque no tienen que presentar nóminas.

Función y contenido del documento: Para garantizar que el salario no es inferior al salario mínimo legal y que los empleados reciben el pago a tiempo. Se debe por tanto guardar archivos de las nóminas. Las nóminas incluyen normalmente la siguiente información: nombre del empleado, información sobre el pago y número total de pagos realizados. Si la empresa no ha solicitado los servicios de pago de nóminas de un banco, la empresa tendrá su propia lista de comprobantes del pago de nóminas, firmados por cada uno de los trabajadores tras recibir el pago.

Titular del documento: Empresas forestales

Documento expedido por: Empresas forestales

Firma obligatoria de: Empresas forestales y empleados a los que se pagó el salario.

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Es correcta la fecha del documento?
- ¿Aparecen en la lista los nombres de todos los trabajadores?
- ¿Están las cantidades pagadas por debajo del salario mínimo local?

Atención El salario mínimo correspondiente a cada provincia se puede conocer poniéndose en contacto con un organismo local de seguro social.

Ejemplo de nómina

Company name		Payment	
1	102711001210000000	4,823.00	记账成功
2	102711001210000000	3,931.00	记账成功
3	102711001210000000	3,795.00	记账成功
4	102711001210000000	3,995.00	记账成功
5	102711001210000000	2,795.00	记账成功
6	102711001210000000	2,716.90	记账成功
7	102711001210000000	4,962.00	记账成功
8	102711001210000000	2,264.19	记账成功
9	102711001210000000	2,464.19	记账成功
10	102711001210000000	1,916.19	记账成功
11	102711001210000000	2,716.19	记账成功
12	102711001210000000	5,076.00	记账成功
13	102711001210000000	5,021.00	记账成功
14	102711001210000000	5,021.00	记账成功
15	102711001210000000	1,307.00	记账成功
16	102711001210000000	2,300.00	记账成功
17	102711001210000000	2,300.00	记账成功
18	102711001210000000	1,406.00	记账成功
19	102711001210000000	4,027.00	记账成功
20	102711001210000000	2,366.19	记账成功
21	102711001210000000	2,790.31	记账成功
22	102711001210000000	1,884.19	记账成功
23	102711001210000000	2,088.80	记账成功
24	102711001210000000	1,486.19	记账成功
25	102711001210000000	866.19	记账成功
26	102711001210000000	1,252.00	记账成功
27	102711001210000000	1,438.00	记账成功
28	102711001210000000	1,334.00	记账成功
29	102711001210000000	1,335.26	记账成功
30	102711001210000000	3,500.00	记账成功
31	102711001210000000	5,207.00	记账成功
32	102711001210000000	1,464.19	记账成功
33	102711001210000000	1,916.19	记账成功
34	102711001210000000	2,942.40	记账成功
35	102711001210000000	2,528.90	记账成功
36	102711001210000000	2,495.00	记账成功
37	102711001210000000	1,742.19	记账成功

Ejemplo 8: Contratos laborales

Exigible a: Todas las empresas forestales

Exención: Los agricultores independientes que pidan a sus familiares o vecinos que trabajen en el bosque no tienen que presentar contratos laborales.

Función y contenido del documento: Según la legislación laboral china, todas las empresas deben firmar un contrato laboral con los empleados (tanto fijos como temporales). El contrato deberá incluir, como mínimo, la siguiente información: razón social/nombre y dirección tanto del empleado como de la empresa contratante, periodo de trabajo, pago o salario, condiciones laborales y protección ante riesgos laborales, competencias, horario y vacaciones, seguro social, etc.

Titular del documento: Empresas forestales y trabajadores

Documento firmado por: Empresas forestales y trabajadores

Firma obligatoria de: Empresas forestales y trabajadores

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Es correcta la fecha del documento?
- ¿Está especificada con claridad la información sobre el pago del salario?
- ¿Se incluye una lista de prestaciones sociales?
- ¿Son satisfactorios el horario y el tiempo de vacaciones?
- ¿Se incluye algún tipo de protección para mujeres y trabajadores de puestos especiales?

Ejemplo de contrato laboral

Labor Contract

劳动合同

Company name

甲方（用人单位）名称：

法定代表人（主要负责人）：

注册地址：

经营地址：

Worker's name

乙方（劳动者）姓名：

性别：

出生年月：

居民身份证号码：

联系电话：

现居住地址：

邮编：

户口所在地：

邮编：

根据《中华人民共和国劳动合同法》以及有关法律、法规的规定，经甲乙双方平等自愿、协商一致，共同签订并履行本合同所列条款。

Working period

一、劳动合同期限（选择下列其中一项）

本合同为固定期限劳动合同。合同期从____年____月____日起
至____年____月____日止；其中试用期为从____年____月____日
起至____年____月____日止。

本合同为无固定期限劳动合同。合同期从____年____月____日
起；其中试用期从____年____月____日起至____年____月____日

二、工作内容和工作地点

第二条 甲方安排乙方的工作岗位（工种）为_____，工作地点为_____。因生产工作
需要，甲乙双方协商一致，可以变更岗位（工种）以及工作地点。

三、劳动保护、劳动条件和职业危害防护

第三条 甲方应当遵守国家和地方的法律法规，依法建立和完善劳动规章制度，保障乙方享有劳动权利，履行劳动义务。乙
方应当自觉维护国家和甲方的合法权益，遵守甲方依照国家法律法规制定的各项规章制度，在本岗位的职责范围内，
服从甲方的工作安排。

第四条 甲方依法为乙方提供符合国家规定的劳动安全卫生条件和必要的劳动防护用品，对从事有职业危害作业的，
按照国家规定进行定期健康检查。乙方应当认真执行工作规程，爱护生产工具和设备，按时、按质、按量地完成甲方规定
的工作任务或劳动定额。

第五条 甲方对乙方进行安全教育，为乙方提供本职工作所必需的职业技能培训。

第六条 乙方应当保守甲方的商业秘密，对违反保密义务给甲方造成损失的，要承担经济赔偿责任。

四、工作时间和休息休假

第七条 甲方安排乙方执行_____工作制。

执行标准工作制的，甲方安排乙方每日工作时间不超过八小时，平均每周不超过四十小时。甲方保证乙方每周至
少休息一日。甲方由于工作需要，经与工会和乙方协商后可以延长工作时间，一般每日不得超过一小时，因特殊原因需
要延长工作时间的，在保障乙方身体健康的条件下延长工作时间每日不得超过三小时，每月不得超过三十六小时。

执行综合计算工时工作制的，平均日和平均周工作时间不超过法定标准工作时间。

执行不定时工作制的，在保证完成甲方工作任务情况下，工作和休息休假由乙方自行安排。

第八条 甲方执行《中华人民共和国劳动法》第四章及国家关于休息休假的相关规定，保障乙方的休息休假权利。

五、劳动报酬

第九条 乙方在法定工作时间内为甲方提供了正常劳动后，甲方以货币形式按对支付不低于国家政府规定的最低
工资标准的工资。在履行本合同期间，甲方支付给乙方的工资为：_____，其中，试用期工资为：_____。

第十条 非乙方原因造成的待岗，在待岗期间，甲方支付给乙方基本生活费，其标准为：_____。

第十一条 履行劳动合同期间，甲方视生产经营情况和乙方的工作实绩，按甲方的有关规定调整乙方的劳动报酬。

六、社会保险和福利待遇

第十二条 甲方依法为乙方缴纳各种社会保险，属乙方个人缴纳部分，由甲方从乙方工资中代为扣缴，甲方接受乙
方对缴纳情况的查询。

第十三条 乙方履行本合同期间，患病、负伤、因工负伤、患职业病、退休、死亡以及女职工生育等社会保险及福利
待遇，按照国家法律法规及甲方依法制定的劳动规章制度执行。

Ejemplo 9: Comprobantes del pago del seguro social y tarjeta de la seguridad social

Exigible a: Todas las empresas forestales

Exención: Los agricultores independientes que pidan a sus familiares o vecinos que ayuden en el bosque no tienen que presentar comprobantes del pago del seguro social.

Función y contenido del documento: Las empresas están en la obligación de pagar el seguro social de sus empleados. Tanto la empresa como el trabajador pagan el seguro social. Los trabajadores pagan habitualmente un 10% de su salario, mientras que las empresas pagan un 32%. Esta contribución incluye el pago de la pensión, el seguro de desempleo, la asistencia sanitaria, los accidentes laborales y las bajas de maternidad. Cada empleado tendrá un código y una tarjeta del seguro social únicos, que utilizarán como prueba de que tienen seguro social.

Titular del documento: Las empresas forestales poseen los comprobantes del pago del seguro social y los empleados poseen la tarjeta

Documento firmado por: Departamento Local de Administración de la Seguridad Social

Firmado/sellado obligatoriamente por: Departamento Local de Administración de la Seguridad Social

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Aparecen los nombres de todos los empleados en la lista de pagos?
- ¿Aparecen los números de DNI de todos los empleados en la lista de pagos?
- ¿Es correcta la fecha de pago (es decir, indica esta que tanto la empresa como los trabajadores están obligados a pagar todos los meses)?
- ¿Aparece el código único de seguro social de cada trabajador en la lista de pagos?

Ejemplo de comprobantes del pago del seguro social archivados

Name	ID Code	SI code	Time	Amount		
序号	员工姓名	性别	身份证号	社会保险证(卡)号	最近月份	最近月份缴费金额
01		男	510602200108	2200	7-8	1244.37
02		男	510602192501	2200	7-8	1244.37
03		男	513101193203	2200	7-8	1244.37
04		男	513101192912	2200	7-8	744.37
05		男	510602199912	2200	7-8	741.37
06		男	510181200001	2200	7-8	741.37
07		男	510181192412	2200	7-8	741.37
08		男	510181196504	2200	7-8	741.37
09		男	612301194002	2200	7-8	741.37
10		女	612301194405	2200	7-8	741.37
11		女	500383191506	2200	7-8	741.37
12		女	610301197004	2200	7-8	675.27
13		男	612301191503	2200	7-8	675.27
14		男	500383200001	2200	7-8	675.27
15		男	460201200205	2200	7-8	642.35
16		女	612421195401	2200	7-8	946.56
17		女	612421195101	2200	7-8	946.56

Ejemplo de tarjeta de la seguridad social



Ejemplo 10: Certificado de inscripción en el registro mercantil

(Emitido con posterioridad al 1 de octubre de 2015)

Exigible a: Todas las entidades empresariales

A partir del 1 de octubre de 2015, el certificado de inscripción en el registro mercantil, el certificado de inscripción en el registro fiscal y el certificado del código de la organización han pasado a estar combinados en un certificado único, lo que significa que las empresas que se constituyeran después del 1 de octubre de 2015 solo tendrán un certificado. Para referirse a este nuevo certificado se utilizará la denominación «certificado de inscripción en el registro mercantil».

Periodo de transición: Desde el 1 de octubre de 2015 hasta el 1 de diciembre de 2017, las empresas inscritas en el registro mercantil que se constituyeran antes del 1 de octubre de 2015 deberán combinar los tres antiguos certificados en un nuevo certificado que emitirán las autoridades locales.

Función y contenido del documento: El certificado de inscripción en el registro mercantil incluye la siguiente información: nombre/razón social y sede social de la empresa, tipo de certificado, representante legal, cantidad invertida, periodo de validez, fecha de emisión, objeto social, etc. Con el nuevo certificado entra en vigor un código único de crédito social que sustituirá al número de inscripción en el registro mercantil, número de inscripción en el registro fiscal y código de la organización (Ejemplo 11).

Titular del documento: Empresa forestal

Documento expedido por: Cámara de comercio e industria local a nivel del condado o superior

Sellado/firmado obligatoriamente por: Cámara de comercio e industria local a nivel del condado o superior

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Es correcta la razón social que aparece en el certificado?
- ¿Es la misma razón social que aparece en el permiso de aprovechamiento y en la factura del IVA?
- ¿Es el tipo de producto el que debería ser para este negocio?
- ¿Tiene validez el certificado?
- ¿Es el código único de crédito social el mismo que aparece en la factura?
- ¿Aparece el mismo objeto social que en el certificado de inscripción en el registro mercantil?

Ejemplo de certificado de inscripción en el registro mercantil

Business registration certificate



营业执照

(副本)

Unique social credit code

统一社会信用代码 914101007218321732

Name and Address

名称	郑州市通达氧应用开发有限公司
类型	有限责任公司(自然人投资或控股)
住所	郑州高新技术产业开发区长梅路9号
法定代表人	王沙
注册资本	贰仟万圆整
成立日期	2000年04月27日
营业期限	长期 Valid period
经营范围	医用、保健及工业用PSA制氧机的技术开发、设备制造、医院中心供氧及吸引系统；医院病房监控系统及ICU系统的销售及安装；第一、二类医疗器械的销售、技术咨询及服务；机电设备的销售；机电设备安装及维修；机电设备租赁；玻璃器皿、仪器仪表的销售。 （依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动）



登记机关



2016年06月19日

Seal of issuing authority

企业信用信息公示系统网址: <http://gsxt.haas.gov.cn>
中华人民共和国国家工商行政管理总局监制

Ejemplo 10a: Certificado de inscripción en el registro mercantil

(Expedido con anterioridad al 1 de octubre de 2015 y válido hasta el 31 de diciembre de 2017)

Exigible a: Todas las entidades empresariales

Función y contenido del documento: Según la legislación mercantil china, la cámara de comercio e industria del condado o de un nivel superior expidió un certificado de inscripción en el registro mercantil para cada empresa que se constituyera en su región administrativa. La licencia de inscripción en el registro mercantil incluye la siguiente información: razón social y sede social de la empresa, tipo de certificado, inversor, fecha de expedición, objeto social, número de inscripción en el registro mercantil, organización de la inscripción, etc.

Titular del documento: Empresa forestal

Documento expedido por: Cámara de comercio e industria local

Firmado/sellado obligatoriamente por: Cámara de comercio e industria local

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Es correcta la razón social que aparece en el certificado?
- ¿Aparece la misma razón social que en el permiso de aprovechamiento y la factura del IVA?
- ¿Es el tipo de producto el que debería ser para este negocio?
- ¿Tiene validez el certificado?
- Nota: A partir de diciembre de 2017 ya no tiene validez el antiguo certificado de inscripción en el registro mercantil. Todos los certificados de inscripción en el registro mercantil deben ser expedidos de conformidad con los requisitos establecidos para el nuevo certificado de inscripción en el registro mercantil (Ejemplo 10)

Ejemplo de certificado de inscripción en el registro mercantil

Business registration certificate
企业法人营业执照

编号: 3205020002011052601825
注册号: 320502000101919

Company name and address

名称	
住所	

法定代表人姓名
公司类型
经营范围 许可经营项目: 批发: 预包装食品、散装食品(食品类别限《食品流通许可证》核定范围)、一般经营项目: 销售: 绿色农产品、水产品。

注册资本 50万人民币
实收资本 50万人民币

Seal of issuing authority

每年三月一日至六月三十日有效
二〇一一年五月十六日

成立日期 2011年5月26日
Validity of certificate
营业期限 2011年5月26日至2021年5月25日

Ejemplo 11: Certificado de inscripción en el registro fiscal

(Expedido con anterioridad al 1 de octubre de 2015 y válido hasta el 31 de diciembre de 2017)

Exigible a: Todas las entidades empresariales

Función y contenido del documento: Según la legislación administrativa china sobre recaudación de impuestos, los certificados de inscripción en el registro fiscal son un requisito legal que demuestra que la empresa se ha inscrito para pagar impuestos y ha abierto una cuenta bancaria. El certificado de inscripción en el registro fiscal contiene la siguiente información: código de inscripción en el registro fiscal, organismo que da la aprobación, razón social y sede social del contribuyente, objeto social.

Titular del documento: Empresas forestales

Documento expedido por: Autoridades recaudatorias del país

Firmado/sellado obligatoriamente por: Las autoridades recaudatorias locales a nivel del condado y las autoridades recaudatorias nacionales

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Aparece la misma razón social que en el certificado de inscripción en el registro mercantil?
- ¿Es el código de inscripción en el registro fiscal el mismo que el que aparece en la factura emitida por el titular del certificado de inscripción en el registro fiscal?
- ¿Tiene validez el certificado?
- El objeto social, ¿es el mismo que el que aparece en el certificado de inscripción en el registro mercantil?

Ejemplo de certificado de inscripción en el registro fiscal

Tax registration certificate **税务登记证**

深税登字 [redacted] 号

纳税人识别号: 87360615
地税纳税编码: 08213773

纳税人名称: **Company name**

法定代表人(负责人): [redacted]

地 址: **Address**

登记注册类型: 私营有限责任公司

Scope of business
经营范围: 计算机软件开发及销售; 系统集成; 经营进出口业务。

批准设立机关: 深圳市市场监督管理局

扣缴义务: 依法确定

Seal of issuing authority

国家税务总局深圳市分局
深圳市地方税务局

国家税务总局监制

流水号01770732

Ejemplo 12: Certificado fitosanitario (Exportación)

Exigible a: Empresas forestales que exporten madera a otros países

Función y contenido del documento: Para prevenir la proliferación de especies de insectos y de enfermedades relacionadas con la importación y la exportación de plantas, la inspección local de entrada al país y los organismos responsables del mantenimiento de la cuarentena en China llevarán a cabo inspecciones de cuarentena y emitirán el certificado fitosanitario. Este certificado contiene la siguiente información: nombre del consignador, dirección, nombre del producto, información de embalaje, origen del producto, especie del producto y puertos de origen y destino.

Comentario: En China también se emiten certificados fitosanitarios (que son expedidos junto al permiso de transporte) a los efectos del transporte. Los certificados fitosanitarios que se utilizan dentro de China son diferentes de los certificados fitosanitarios que se utilizan para la exportación.

Titular del documento: Empresas forestales que exporten madera a otros países

Documento expedido por: Inspección nacional de entrada al país y de cuarentena en China

Firmado/sellado obligatoriamente por: Inspección nacional de entrada al país y de cuarentena en China

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Aparece el mismo nombre que en el certificado de inscripción en el registro mercantil?
- ¿El certificado es válido a día de hoy?
- ¿Son correctos el nombre del producto y el nombre científico o botánico del producto (el nombre de la especie)?

Ejemplo de certificado fitosanitario (para exportación)

 中华人民共和国出入境检验检疫 ENTRY-EXIT INSPECTION AND QUARANTINE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	
植物检疫证书 PHYTOSANITARY CERTIFICATE	
编号 No.: C70500213102584	
发货人名称及地址 Name and Address of Consignor	[Redacted]
收货人名称及地址 Name and Address of Consignee	[Redacted]
品名 Name of Produce	植物学名 Botanical Name of Plants
报检数量 Quantity Declared	标记及号码 Mark & No.
包装种类及数量 Number and Type of Packages	NCM
产地 Place of Origin	CHINA
到达口岸 Port of Destination	[Redacted]
运输工具 Means of Conveyance	检验日期 Date of Inspection
BY SEA	OCT 23, 2013
兹证明上述植物、植物产品或其他检疫物已经按照规定程序进行检查和/或检验，被认为不带有输入国或地区规定的检疫性有害生物，并且基本不带有其他的有害生物，因而符合输入国或地区现行的植物检疫要求。 This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above have been inspected and/or tested according to appropriate procedures and are considered to be free from quarantine pests specified by the importing country/region, and practically free from other injurious pests; and that they are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing country/region.	
杀虫剂/或灭菌处理 DISINFESTATION AND/OR DISINFECTION TREATMENT	
日期 Date	药剂及浓度 Chemical and Concentration
处理方法 Treatment	持续时间及温度 Duration and Temperature
增加声明 ADDITIONAL DECLARATION	
发证地点 Place of Issue	
SHENZHEN, CHINA	
发证日期 Date of Issue	
OCT 25, 2013	
授权签字人 Authorized Officer	签名 Signature
ZHU PING	
中华人民共和国出入境检验检疫局深圳办事处代签 Issued on behalf of the Shenzhen Office of the Entry-Exit Inspection and Quarantine of the People's Republic of China	

Ejemplo 13: Permiso de transporte

Exigible a: Todas las empresas forestales

Exención: Según la circular emitida por la Administración Forestal Estatal en torno al endurecimiento de los controles al transporte de madera, se aplica únicamente a los productos forestales primarios, entre ellos los troncos, la madera aserrada, la madera de bambú y las astillas, el requisito de contar con un permiso de transporte antes de ser transportados. La mayoría de productos forestales secundarios están exentos de incluir este tipo de permiso.

Función y contenido del documento: Según la legislación forestal china, para transportar madera de una región forestal a otra región forestal (condado) se necesita un permiso de transporte. Este documento debería garantizar que no se mezcla madera legal con madera ilegal durante el transporte. El permiso incluye la siguiente información: número de serie de la licencia, organismo que expide la licencia, razón y sede social del proveedor, tipo de envío, punto de origen y punto de destino del trayecto de transporte, especies, tipo de producto y detalles del mismo, volumen/cantidad, periodo válido para su transporte.

Titular del documento: Empresas de transporte responsables del transporte de la madera

Documento expedido por: Los permisos de transporte se expiden en diferentes niveles jerárquicos de las autoridades forestales, desde la Administración Forestal Estatal hasta las oficinas forestales de nivel del condado, según el bosque y la importancia de la región.

El Gobierno Central otorga la importancia que considera conveniente a cada región.

Firma obligatoria de: Oficinas forestales locales

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Es correcta la fecha que aparece en el documento?
- ¿Es el mismo titular que aparece en el permiso de aprovechamiento?
- El volumen que aparece, ¿es igual o inferior al volumen que aparece en el permiso de aprovechamiento?
- ¿Es la fecha posterior a la fecha de aprovechamiento?
- ¿Aparecen las mismas especies que se describen en el permiso de aprovechamiento?
- ¿Está el punto de origen del trayecto en la misma región que el lugar de aprovechamiento?
- ¿Es el punto de destino el mismo que indicó el comprador?

Ejemplo de permiso de transporte

1 of 1

Transportation permit

木材运输证

闽 092291901

35092101019603171012

发证机关 (市、县、区、局) 编号:

木材货主	Owner of the product			
木材承运人	Origin of product			
木材产地	福建省南平市延平区			
起运地点	福建省南平市延平区			
到达地点	福建省南平市延平区			
运输方式	公路			
有效期限	Validity of certificate			
树(材)种	品名	规格	根(块、件)数	材积 (m ³)
Species Product			Volume	
合计(大写)				
Seal of issuing authority				
发证机关(章)	签发人: <i>[Signature]</i>			
签发日期:				
签发机关电话:				
木材检查站查验记录(此页不足可在背面记录):				

注: 1. 本证由起运地县级以上林业主管部门盖章有效; 2. 证费相符, 全程有效。

http://10.64.8.10/SGL_YSZDY/SZPrint?id=c6612d99-7a3b-454d-9a71-a8aa0f4fd1 2016-3-17

Ejemplo 14: Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera de la empresa de declaración aduanera

(Formulario de inscripción del propietario en comercio exterior)

Exigible a: Empresas forestales que exporten madera a otros países

Función y contenido del documento: Todas las empresas cuyo negocio implique importación y exportación deberán registrarse en el Ministerio de Comercio de China para obtener autorización para importar y exportar. El formulario de inscripción demuestra que el titular está autorizado para importar y exportar de forma legal. El certificado de inscripción contiene la siguiente información: razón social de la empresa (nombre inglés y chino), sede social, código de organización información de contacto, código de inscripción en el registro mercantil, etc.

Titular del documento: Empresas forestales que exporten madera a otros países

Documento expedido por: Ministerio de Comercio

Firmado/sellado obligatoriamente por: Sedes locales del Ministerio de Comercio

Cuestiones a tener en cuenta a la hora de inspeccionar el documento:

- ¿Aparece la misma razón social que en el certificado de inscripción en el registro mercantil?
- El código de inscripción en el registro mercantil, ¿es el mismo que aparece en el certificado de inscripción en el registro mercantil?
- ¿Está la información en el sistema de registro aduanero?:

Ejemplo de Certificado de aprobación de la presentación de la declaración aduanera de la empresa de declaración aduanera

Customs Declaration Registration Approval Certificate
对外贸易经营者备案登记表

备案登记表编号: 00841088 进出口企业代码: 1100100009512

经营者中文名称	Company name		
经营者英文名称	S		
组织机构代码	100009512	经营者类型 (由备案登记机关填写)	国有企业
住 所			
经营场所 (中文)			
经营场所 (英文)			
联系电话	59518667	联系传真	59518636
邮政编码	100861	电子邮箱	zhuli@csemc.com
工商登记注册日期	1999-9-22	Business registration code 工商登记注册号	

依法办理工商登记的企业还须填写以下内容

企业法定代表人姓名	周文明	有效证件号	450403194408280919
注册资金	贰仟零肆拾玖万元	(折美元)	

依法办理工商登记的外国 (地区) 企业或个体工商户 (独资经营者) 还须填写以下内容

企业法定代表人/ 个体工商户负责人姓名		有效证件号	
企业资产/个人财产		(折美元)	

备注	英文名称变更, 旧证号: 00621165
----	-----------------------

填表前请认真阅读背面的条款, 并由企业法定代表人或个体工商户负责人签字、盖章。



Seal of issuing authority

Sobre la iniciativa Supporting Legal Timber Trade

Supporting Legal Timber Trade es una iniciativa conjunta impulsada por NEPCon que tiene como objetivo apoyar a las empresas relacionadas con la madera en Europa proporcionando conocimientos, herramientas y formación sobre los requisitos del Reglamento de la UE relativo a la comercialización de la madera. Conocer el origen de su madera no solo beneficia a los bosques, sino también a sus negocios. Esta iniciativa conjunta ha sido financiada por el



NEPCon (Nature Economy and People Connected) es una organización internacional sin ánimo de lucro que trabaja para promover el compromiso y la capacitación con el fin de extender el uso sostenible de los recursos naturales a nivel mundial. Junto a nuestros socios, desarrollamos soluciones para salvaguardar nuestros recursos naturales y proteger el clima.

NEPCon | info@nepcon.org | www.nepcon.org